ſieche wirt tot
milt vñ ſteite. dev mait wirt ch
der trŏm wirt nach langen ziten ervull*et*. *Dev*
ſibenzehente lûn iſt allen tach gv̊t. daz geb*orn* 25
chint wirt vrevntliche[1]) charch. lirnich. chv̊ene. vñ
warhaft. dev mait wirt chivſche vñ rich. der ſieche
lît lange. der trŏm wirt ſchiere w*ar*. Dev ahtze-
hente lûn iſt zeallen dingen nit[2]) gv̊t wan
dev chint zelirnen zůſetzen.[3]) der geborn ſvn wirt 30
ſigehaft. vmbedrozzen vñ redlich. dev mait wirt
chivſche. vñ arbaitſam. der ſieche wirt gſunt ſchiere
der trŏm wirt in cehen tagen war. Dev nevntze-
hente lûn iſt zv̊ allen dingen gv̊t. daz geborn chint
wirt getrev. gv̊t. charch. wîſe. dev mait wirt ſam . 35
der ſieche wirt ſchier geſvnt von erzenîe. der trŏm
ergêt in viumf tagen. Dev zvainzigeſt lûn iſt
allen tach gv̊t. ſi iſt aber ze werche unnutze. daz
geborn chint wirt charch. dev mait wirt ſam.
der ſieche ſerwet lange. der trŏm wirt unniutze. 40

XLIV.

DIE ÄLTESTEN LUCIDARIUSBRUCHSTÜCKE[4])

M-Sch. 1r

rede vernemint. der ſie ſich verſten ninne *kvnnin* * * *
* * * * * *daz* er ie waz vnde iemir iſt. do. ſ. der J. *waz*
er eine * * * * * * *do* ſ. der. M. er newaz niht eine wan 5
div geſc * * * * * * * * * * * vor ime von anegenne. do. ſ.
der. J. *durch welhe nature. do. ſ. der. M.* In gote ſint drie
nature. daz iſt der gewalt *vnde div maht vnde div*
gvte. durch daz geſcvf er die welt daz er * * * * * * * *
* * * * gete. mit ſime gewalte geſcv̊f er diſe welt. *mit* 10

---

[1]) t *übergeschr.* [2]) *Zwischen* nit *und* gv̊t *ein schon vor Niederschrift bestehendes Loch.* [3]) *Sehr unsicher,* ſethen?

[4]) *In den M-Sch'schen Bruchstücken entspricht das Kursivgedruckte den grösseren Lettern des Mone'schen Abdruckes, also Mones Ergänzungen. In G. bedeutet das Kursivgedruckte Ergänzungen, die durch Abreiben und Beschneiden notwendig geworden sind. Kursivgedruckt und in runde Klammern gesetzt sind solche Worte, deren Auslassung dem Schreiber von G. zur Last fällt.*

ſinir mahte hat er ſie gezierit. mit ſinir gvte hat er ſie geſtatigot ********** *do* ſ. der. J. wie ſtvnt iz e div welt wurde. do ſ. der. *M. do was einv michil vin*ſteri. div hiez kaos. wan do warin div vier*v elementa inne.*
15 *do ſ. der J.* welhiv warin div uierv elementa. do ſ. der M. daz *viur. vnde daz waz*zir. vnde div erde vnde der luft. do ſ. der J. waz gedet er dar nach. *do ſ. der M. do* det er den himil. vnde die erde. dar nach die engile *unde* ******* dirre welte. ze allir ivngiſt den meniſchin.
20 *vnde do was ovh ein en*gil. Natanael. den hete got ſo ſconin geſchaffin. *daz er da von kam in* grozin vbirmv̊te. daz er virſtozin wart von *gote vz deme himile. do ſ.* der. J. wie lange waz er in den himiliſchin erin. *do ſ. der. M. eine lange* wile. do ſ. der. J. vur waz ge-
25 ſcv̊f in got do er *in virſtozin wolte.* do ſ. der. M. daz er die irweltin engile mite geſt*atigote. wan do er* wart virſtozin. do wurdin die andirin engile *mite geſtatigot.* ******* daz ſie niemir mohtin gewichin von deme *rehtin. da von det er* daz. do ſ. der. M. do der
30 Lucifer vnde ſine volgere ******* *vm*be daz hellewize. niht. do ſie do geſahin ********** der gotis krefte. vnde irkanton do in welhin er*in er e was bi gote. do* viengin ſie da ze der ſtatin gotis minne. *do ſ. der. J. wart div helle ge*ſchaffin. in der ſelbin wile do
35 der Sathanas des g **** *do ſ. der. M.* do wart div helle. von deme gotis geboti. do ſ. der. J. *wa iſt div helle. do ſ. der. M. div* helle die wir da heizin die inre helle div iſt an de*me ende dirre welte.* da vor nebile vnde vor vinſtri niemir dehein lebende *meniſche*
40 *nechumit. Do* ſ. der. J. hat div helle grvnt. do ſ. der. M. div helle *nehat deheinen grvnt.* der witi nieman ahte wez. wan dv bv̊ch sprechint *daz* **** **** dar in vallin. vnde doch den grvnt niemir beſco*win do. ſ. der. J. wie vil na*min hat dv helle. do ſ. der. M.
45 zehene. do ſ. der. J. *Sage mir waz* **** ſie betvtin do ſ. der. M. ſie heizit an der ſcrift *Gehenna. daz kit tal des* todis. wan die ſelin die in den ſelbin helle ko*min die nekomin niemir* dar vz. ſie heizit ovch ſtagnum ignis daz kit *wac des vivris* ****** ſtein
50 an des meris grunde niemir truckin *werdint* ******* *** dar inne chumint. Sie heizit ovch terra obli*vionis*

daz kit vergezzunge **** die ſele die dar chumint *der newirt niemir* gedaht. *Sie he*izit ovch terra tenebroſa daz k*it vinſteriv erde* ** t *** de *** zv der helle gat daz iſt iemir ******

M-Sch. 1 v

********** rure. wan da iſt iemir weinin der ovgen ********** der zene von deme vroſte. ſie heizit ȯch ********** wan daz fivr der helle iſt ſo ſtarc daz vnſir *fivr* ********** ſie heizit ovch erebus. daz kit drake. wan div *helle* ********* div iſt vol vivriner natoren die niemir erſter*bin. ſie heizit ovch barathrum. daz* kit zwarzv ginvnge. wan ſie ginet biz *an den iungiſten tac* **** ſele virſlinden mvgin. ſie heizit ȯch ſtix daz *kit* ********** te vnfrode. ſie heizit ouch acheronta daz *kit* ********** die tiefele vz alſe die genelſte in deme eit*ere. ſie heizit ovch flegetonta.* von einime wazzire. daz dur die helle rin*net* *** *von deme fivre.* vnde von deme ſwebele. vnde iſt doch ſo kalt. daz ******* *do ſ. der. J. wa* iſt dv oberhelle. do ſ. der. M. div iſt *ober der erde* **** *vf* den hohen bergin. vnde in den inſele. in deme *mere* ******** *** da die ſela inne werdont gewizegot die ***** *do ſ. der. J. wie* iſt der himel geſcaffin. do ſ. der. M. den himel *heizin wir firmamentum. daz* kit feſtenvnge. der iſt alſo geſcaffin daz er ie*mir vmbe die erde lȯſit.* da ingegine lȯſit div ſvnne. vnde der mane. vnde *die ſternin. do ſ. der. J. wie* mac daz werdin wan wir ſehin wol daz div ſvnne *vnde der mane weſti*rt lȯſint. do ſ. der. M. daz chvmet da von wan *wir ſehin wol die ſvn*nin vnde den manin vnde die ſternin in ir vng- *** ******** e ir reht doch were daz ſie oſtirt vndergien*gin. do ſ. der. J. war vmbe geſcv̊f* got diz alſus. do ſ. der. M vur daz div himeliſ*che* **** *do ſ. der. J. wie* chvmet daz der himel iemer lv̊ſit. do ſ. der. M. ********** ſcaft da der himel vffe ſte der iſt ſinuel vnde iſt al **** *vur daz hat ine* got ſo geſcaffin daz er iemir lȯſe. wan er an ei*ne* ****** *do ſ.* der. J. welhir ſlahte iſt der himel. do ſ. der. M. der *himel* ******* *ele*mentis den wir da heizin firmamentum. vnde iſt ******* *do* ſ. der. J. wie maniger iſt der himile. do ſ. der. M. *der himile*

iſt drie. der erſte iſt von der erde vnz an den manin. der ander iſt von *deme manin vnz an die ſternin.* der dritte iſt vnz obe deme firmamento. da got *mit*
95 *den engilen inne iſt. do* ſ. der. J. iſt in den zwein himilen iht. do ſ. der. M. *in den zwein erſtin himilen* ſint die vbilin geiſte die heizint cacodemones * * * * * *die ſint da inne ge*ſetzit daz ſie den meniſcen mvgin die in den * * * * * * * * * * * *ſint vnz* an den ivngiſten
100 tac. von deme lufte * * * * * * * * *von* dem manen vnz an daz geſtirne. ſo * * * ei * * * * * * * * * *engil*e die ſint da zv giſezit da ſie die meniſchen be*warin* * * * * * * * * ouch ſprechint min trehtin heti geſcaff*in ein* * * * * * * * * * * * * iv div welt intluhtit. do ſ. der. J. wa wart *Adam.*
105 * * * * ſtat div hei*zit* * * * da irſtarb er ovch do er ge- * * * * * * * *daz* paradiſe. da gab er namin allin * * * * * ge- * * * * * * * * wa wart Eva geſcaffin. do ſ. der. M. * * * * * pa-

G 1r

110 diſe vzzir adamis rippen. *D*o. ſ. der. J. Wa iſt daz paradiſe. *D*o. ſ. der. M. Daz paradi*ſe* iſt oſtirt in dirre welte vñ alſo nahe indeme himile daz ez hohir iſt denne div erde *D*o. ſ. der. J. So lange ſo daz paradyſe uffe dirre erde iſt war vmbe *n*emvgin wir dar ín niht chomin.
115 *D*o. ſ. der. M. Da ſtat groz gebirge vor vñ gewalde vñ ſo gedan nebil daz nieman dar in mag komin. wan mit gvtin werkin. *D*o ſ. der. J. Wie lange was adam indem paradyſo. *D*o ſ. der. M. Niht wan ſiben wile. *D*o. ſ. der. J. Daz obiz daz indeme paradiſe waz daz waz
220 dur den meniſchen geſcaffin. wazv ſol daz obiz nv. do der meniſche darvz virſtozin wart. *D*o. ſ. der. M. Daz obiz wahſit vmbe ſus niht. ez niezint die heiligin geiſti die in dem paradiſe ſínt. *D*o. ſ. der. J. Die geiſti bidurfín ezinnis noch trinkinnis niht wan ſw*er izzi*t der
125 mv̊z daz ezzin dȯwin. *D*o ſ. der. M. Nv rediſtv von deme liplichen ezzinne des inſpvlgit nieman indem paradyſe. wan alſe die ſele geiſtlich ſint alſo iſt ȯch daz ezzin geiſtlich. *D*o. ſ. der. J. Wie dowent ſie daz ezzin. *D*o. ſ. der. M. Alſe daz wazzir von der ſvnnín truckenet. *D*o.
130 ſ. der. J. Wie ſoltin die meniſchen haben gekindet obe ſie volleſtandin werin indeme paradyſe. *D*o. ſ. der. M. Alſo da man zwo hende zeſamene leit ane gelvſt vñ ane

ſvnde. *D*o. ſ. der. J. Wie lange lebite ad*am*. *D*o ſ. der. M. Nivnhvndert iar. vñ drizzec iar . do irſtarber ze ieruſalem. darnach warter begrabin inebron. vñ wart dv ſelbe grvbe mit ime irfullit. da er vz geſcaffin wart. *D*o. ſ. der. J. Wie alt waz abel do in ſin brvder irſlvg. *D*o. ſ. der. M. Do er waz drizzic iar alt do wart er zedamaſco irſlagin. *D*o. ſ. der. J. Wer waſ der erſte man der ie der gezeilte began. *D*o. ſ. der. M. Daz waz iobel lamechis ſvn der heti einin bruder der hiez iobal. der waz der eriſti der ie mvſicam vant. Der dritte brudir waſ der erſte man der ie ſmiden began mit iſjne[1]) vñ mit *erze*. die ſelbin drie bruder hattin eine ſweſtir div hiez neomma. div vant allir erſte den liſt da die livte begondin webin. *D*o. ſ. der. J. Wier waz der eriſte kvnic nah der ſintflv̊t. *D*o. ſ. der. M. Daz waz ſem noes ſvn. der wart ſit geheizin melchiſedech. Indes kvningiſ[2]) zite wurdin die livte geteilit indriv. von ſeme komin die vrien von iauet chomen die rithere. von cham komen die eiginin livte. *D*o. ſ. der. J. Wir ſvln diſe rede die wile lazin belibín vñ ſoltv mir ſagin von der ordenvnge dirre welte. *D*o. ſ. der. M. Diſiv welt iſt ſine*wel*. *ſi* iſt vmbeflozin mit dem wendelmer dar inne ſwebit dv erde alſe d*er dotter* indem wizen des eigis. *D*o. ſ. der. J. Wa von wirt div erde gefeſtinot daz ſie nine mac gewichin. *D*o. ſ. der. M. Die erd*e ha*bit niht wan der gotisgewalt. wan ſie ſwebit indeme ſintgewege. vñ *rin*nit des wazzires ſo vil dar vmbe. ſwer obene inden luftin were den dvh*te* div erde niht breitir[3]) denne ein phennig. twerhis dur die erde gent lo*chir* div heizint dracones dar inne rinnint div wazzir da von wirt div erde gefvtit. *D*o. ſ. der. J. Wa von kument die vrſprvnge[4]). *D*o. ſ. der. M. Da div *waz*zir vzir dem mer rinnint[5]) vnder der erde in den drachin. ſo daz loch daz d*a* heizit drache ende genimit ſo brichet daz wazzir vber die erde vñ *r*inne*t* iemer mere vnze iz hinwider kvmet indaz mer von div ſprech*ent* di*v* bvch daz alliv wazzir rinnin widere ze ir rehteme vrſprvnge. *D*o ſ. *der. J.*

---

[1]) *Unsicher.* [2]) kvningin. [3]) *Aus* breraitir *geb.* [4]) *Aus* vrſprvſprvnge *geb.* [5]) rinnitte.

170 *G 1v.*

*N*v ſage mir wie div welt ſi giteilet. *D*o. ſ. der. M. Ein ſtraze gat inmitten dur die welt. div iſt ſo verbrennit von der ſvnnin daz da necheinis meniſchen weſin mac geſin. die vzirrin ſtraze zwo die ſint ſo vnre-
175 buwen alſuſ ſoltv daz merkin daz dirre welte niht irbvwen iſt wan daz driteil. alſo da vor dir gemalot iſt.[1]) *D*o. ſ. der. J. Wie iſt daz ſelbe dritteil geteilit daz wir da buwen. *D*o. ſ. der. M. Div welt iſt in driv geteilit daz eine heizit aſia daz andir heizit europa. daz dritte heizit
180 affrica. *D*o. ſ. der. J. Nv ſage mir von deme teile daz da heizit aſia. *D*o. ſ. der. M. Aſia hebit ſich da dv ſvnne ufgat vñ gat nordirentalb an daz mer. in dem teile iſt daz paradiſe. rehte da div ſvnne vf gat.[2]) Indem paradyſe ſpringit ein brunne da rinnínt vz vier wazzir.
185 daz eine heizit fyſon indem paradyſe ſo iz denne dar vzkumet ſo heizit *(ez)* ganges. daz ander heizit geon. ſo ez denne vz deme paradyſe kvmit ſo heizit ez ganges. daz dritte heizit tygris daz vierde eufrates. div zwei virwandelont ir namen niht. *D*o. ſ. der. J. Rinnent div wazzir
190 dur daz paradyſe. *D*o. ſ. der. M. Zwei wazzir ſint ſo groz rvnnin ſie dvr daz paradyſe ſie verderbitin ein michil teil. *(Do ſ. der J.)* Wa von ſagint vnſ dv bvch daz div wazzir rinnin indem paradyſe vnder der erde. *(Do ſ. der M.)* ſo ſiv denne dar vz komint ſo bre-
195 chint ſie vbir die erde. *D*o. ſ. der. J. Nv ſage mir wa ſpringint div wazzir. *D*o. ſ. der. M. Daz eine heizit ganges. daz ſpringet in índia vzir einíme berge. der heizit orcebare vñ rinnit oſtirt indaz wendilmere. Daz ander heizit nilus daz ſpringit vzir einime berge der
200 heizit atlas vnde vellit alſo balde indie erde vnz andaz rote mer da hat iz zweni vrſprvnge vñ rinnit alſo dur morlant. vñ dur egiptelant. da gewinnit ez ſiben abrvnſe vñ hien ze alexandria da vellit ez indaz michil mer. Tygris vñ evfrates div ſpringint beidiv innormenia vz
205 *einí*me berge der heizit parchoatra vñ rinnent beidv ſvnder indaz mer. *D*o. ſ. *der. J. W*elchiſ lant lit dem paradyſe allirnahiſt. *D*o. ſ. der. M. Alſe dv bvch ſagint indaz

---

[1]) *In der Hs zwei konzentrische Kreise als Illustration.*
[2]) gati.

paradyſe inmac nieman k*o*min wan mit gvtin werchin.
da get ein mvre vmbe div reigit in den *hi*mel da vor
ſtent berge vñ gewalde. danah lit ein groz wuſti. dv iſt 210
vol *dra*con vñ tiere. von dv nemac nieman dar dur komin.
Darnah lit ein lant *da*r nahis daz heizit india daz lant
heizit nah einime wazzire daz hei*zit* indus daz ſpringit
vzir einime berge der heizit cacaſus daz wazzir *rin*nit
ſvnder andaz rote mere. In daz lant iſt mvlich zekominne 215
wan ein*halb* rinnet daz wendilmer anderhalb Indvs. vñ
ſo michil gewalde daz *nie*man an vier endin da dur mac
komin. In india iſt ein inſula div hei*zit Taproſ*obanes
da rinnet daz mer vmbe da ligint inne zehin burge. inder

gr 220

wit indem ſelbin lande iſt babilonia
t div bvrcmvre div iſt fvnzig eln

M. Sch. 2r

* * * * * * * * * or in de*me* lande lit ei gegine div * * *
* * * * * *wi*roch. daz iſt der berc Oreb da Moyſi * * * * 225
dar nah lit ein lant daz heizit Syria dar[1]) inne lit ein
* * * * * * * * * *v*ige. dar inne lit ein berc der heizit
* * * * * * * * * *in de*m lande lit Scalvne. in dem ſelbin
lande * * * * * * * en ſvn. dar nah hebet ſich ein lant
* * * * * * * daz alſe * * * * r daz dechein viſch iſt * * 230
* * * * * *dar* iſt den dunkit daz er in mohte * * * * * *
* * * r dar inne lit ein burc div heizit The*ben* * * * * *
an daz ſelbe lant ſtozit ein berc der heizit Cav*caſvs*
* * * * * * * *d*em berge ſint wip die heizint Amazo*nes*
* * * * * * *lit ein* burc div heizit Seres da vindet man 235
* * * * * * * * * *h*eizit Ircana da inne ſint vogile die * *
* * * * * *ſint die* berge die heizint Armenij. da ſtet * *
* * * * * * * * *mit* necheinime fvre gewinnin. *da* * * * *
* * * * * * *pha*erit div ſtvtros volit von deme * * * * *
* * * * * * drier iar alt. Da bi iſt div minre Aſia * * * 240
* * * * * * * * Dar nach iſt Frigia da lit div mere *Troja*
* * * *dar inne vlivzzit* ein wazzir daz heizit Hermus da
bi vin*det man golt* * * * *P*ontum daz mer da lit ein
inſula div * * * * * * * * * * * * meus virſant. diſiv lant
ligent * * * * * * * * * * * * *we*lte. do ſ. der. J. Nv ſage 245

[1]) daz *Mone*.

mir von de*me andirin teile. do ſ. der. M. d*az andir teil heizit Evropa

gv

ge Lvſitana. galatia. betica. Twing
250 zin burgin die da inne ligint. Da lig

M-Sch. 2v

tos vz der inſvla * * * z * * icis *bra* * * * * * * * * * * * * * * * ez endet * e * ez iem * * zi chvmet. *In dem lande* * * * * * * * * obe dem lande wendit ſich div ſvnne * * * * *
255 * * * * * * * * * tage ſtatecliche tag vmbe wih * * * * * * * * * * * * * * * alle die bŏme die in dem ſint die v * * * * * * * * *nv haſt dv mir* geſeit von den zwein teilin dirre *welt ſage mir ouh von deme drittn* daz da heizit Affrica. *do ſ. der. M. Affrica* * * * * * * * * * * reichit
260 weſtirt an daz Wendilmere * * * * * * * * * * *daz lant* iſt vol wůrme. Da bi lit ein [lit e*in*] *lant* * * * * * * * * * * * * micheliv lant. Da bi lit ein lant d*az* * * * * * * * * * * * * burge. div eine heizit ldromen * * * * * * * * *div ander heizit div* michil Carthago. da bi iſt ein lant * * * * * *
265 * * * * * * * * waſ Jvgurta. die livte in den lande * * * * * * * * * * *dar nach* iſt daz Morlant. In dem lande ein * * * * * * * * * * * *kuni*ginne Saba. div da kon ze Salom*one* * * * * * * * * * * * da inne iſt ein brvnnen der iſt tagis *ſo kalt daz* * * * * * * * * vnde des nahtis ſo heiz
270 daz in niem*an* * * * * * * *dar nach iſt div* michil wuſti. div iſt vol drach*on* * * * * * *dar nach iſt daz wallin*de mer daz iſt ſo virbrennit von *der ſvnnin* * * * * * * * * * * *in* dem ſelbin wallinde mer iſt der ber*c* * * * * * * * *der iſt ſo hoh* daz er vbir div wolchin get der h*eizit*
575 *Atlas. do ſ. der. J. nv* habin wir geſeit wie diſe welt * * * * * * * *ſage mir ouh von den in*ſylen die in dem mere ſint. *do ſ. der. M.* * * * * * * * * * * * *

G 2r

hat michiliv wunder in den inſilen virborgin. *D*o. ſ. der
280 M. *D*iv erſte inſvla div heizit cyprus da bi lit einv div heizet yleos. div iſt vol edilis goldis da bi iſt einv dv heizit delos daz waz div erſte div nah dem ſintgewege. ê. indem mer lac. Da bi lit param dannan kvmit der allirbeſte marmilſtein ſardivs * * * * * ein inſula div heizit
285 ſamvs dannan waſ ſibilla geborn. Dabi iſt e*in inſvl*a

div heizit ſicilia da inne iſt ein berc der heizit ethna.
vz deme berge ſihet man den zwebel brennen da werdint
die ſela inne gewizzeget. In dem mere ſint zwene berge
der eine heizit *ſcilla* der andir karibdis andie ſtete
enkvmet dechein ſchef ez enſi virlo*rin*. *D*abi iſt ein inſula 290
da ſint inne ſmide. daz ſagint div heidiniſchiv bvch. daz
die ſmident die donreſtrale w*an div in*ſvla div iſt volliv
fivris vn̄ ſtent die ſmide enmittin indeme *fivre* *v*nde
heizint ciclopes inder ſelbin inſvlin waſ vulcanus der der
helleporte phligit. vnſeriv buch wellint daz iz tivuele ſin 295
vn̄ ſie die ſela wizzegon. Da bi iſt ein inſula div heizit
ſardinia dar inne zimborote der kvnic ſardinius eine vil
veſte burc. Inder inſvla wirt weder natire noh wolf
geborn. Inder iſt ein wurm der heizit ſoliſvga der iſt
alſ ein ſpinne. vor dem wurme enmac nehein meniſche 300
geneſin. Inder inſvla iſt ein krvt. ſwer daz krut gizzit
der lachit ſins vndanchis vnz er tot lit. Inder inſula iſt
ein brvnne ſwelch ſieche des brunnin getrinkit der. wirt
geſvnt. vn̄ ſwelch dieb des brunnin getrinkit der mvz
alſ balde irblinden. Da bi iſt ein inſvla div heizit balgaris. 305
da wurdin die ſlangin allirerſt fvndin. Inder inſvla ſint
niwan wizziv ſcaf vzir der wolle wurkit man den allir
beſton purpirphellol. Da bi was ein inſvla div[1]) beſanc
mit livte betalle div waz merre danne zehin lant. da
ſwebit nv daz lebirmer. Da bi iſt ein inſula dainne iſt 310
ein holz daz heizit ebenus. daz enfvlt niemer. daz vir-
brennit niemer bi der iſt ein burc div heizit ſine. dabi
grvb man hiebevor einin brunnin der waz ſehſzig eln
tief der waz ſo wiſlichen *ergraben* daz div ſvnni rehte
an den grvnt ſchein. In dem wendilmer iſt ein *inſvla* 315
heizit perdita. div iſt ebin ſcone vn̄ ebin grvne vn̄ wahſit
ebin ſvzi *ſam daz* paradyſe indie inſile komen einis heilige
livte von geſchithe de*r gewant* ſmahte nah dem ſmacke
fvnfzehin iar. niemir ſit nemohte de*hein men*iſche drin
komin. vnz got den gvtin ſante brandanvm dar in ſa*nte*. 320
Nv han ich dir geſeit[2]) wie diſiv welt geſcaffin iſt vn̄
wie ſie geteilit iſ*t*. *swes* div mich nv fragiſt des berihte
ich dih gerne mit gotis helfe. *Do*. *ſ*. *der*. *J*. *Ir* hant mir
geſeit daz von dem manen vnz an[3]) daz geſtirne [daz d*er*

[1]) *Danach* heizit balgaris *durch Unterpungierung getilgt.*
[2]) *Danach* c *getilgt.* [3]) *Danach* den *durch Unterpungierung getilgt.*

325 *allez fivr*in ſi. vñ vnder dem fivre. gefrornis wazzir iſt. daz ſage mir w*ie daz kv*min ſi. *D*o. ſ. der. M. *D*ich endarf niht wunderen ſwaz got mit ſini*n wun*diren dv̊t. ov̊ch ſagint vnſ div buch. daz daz fivr von ime ſelbin n*eheine* krefte nehabe. ez enhabe die fvhten materie ſo
330 wirt ez allir e*riſt heiz.* Daz ſoltv merkin bi der ſvnnin ſo div ie tiefir nid*er* ſchinet in daz *tal ſo ſie (ie heizir iſt. ſo ſie)*ie hohir iſt. ſo ſiv ie chŏlir iſt. *D*o. ſ. der. J. Wie ſvln wir daz merk*en. D*o. *ſ. der. M.*

G 2v

335 Wir ſehin wol daz der ſne vf den hohin bergin niemir zirgat indem tale iſt[1]) er ſchiere inwec. *D*o. ſ. der. J. Welhe nature het daz wazzir. *D*o. ſ. der. M. Daz wazzir hat drie nature. ez iſt nabilis lauilis. potabilis. daz tvtet daz man da inne ſwimmet. da man damite waſchit
340 vñ daz man daz trinkit. *D*o. ſ. der. J. Wie ſtat ez vmbe daz mer. *D*o. ſ. der. M. Daz mer wandelot ſin nature mit dem ma*nen. ſo der* mane wahſit ſo get daz mer vz ſibin tage. ſo der mane abe nimet ſo vellit *daz mer* zeſamene ſibin tage. *D*o. ſ. der. J. Wa von kvmet
345 daz. *D*o. ſ. der. M. Indem mer ſint vil groze berge. vñ gant in daz gebirge. vil groziv lochir ſo daz wazzir andem grvnde vihtet indiv loc*hir* ſo hebit ſich div welle andeme grunde div welle teilnt daz mer vbir daz ital. der ſelbe ſtrit irgat andem ſibenden tage So ſtilli denne
350 wirt andem grvnde. ſo hebit ſih daz mer zeſamenne ſi*ben tage. von div* kvmet daz daz daz mer niemir geriwet. *D*o. ſ. der J. Wa von kvmi*nt die win*de. *D*o. ſ. der. M. Der meiſton winde ſint viere. die heizint cardinales von der iegelicheme[n] koment zwene. die heizent
355 collaterales. daz wendilmer vellit in vier ende andaz abgrvnde. da daz ſintgewege denne ſtozit zeſamine da wirt ie von deme ſtoze der wint. So die vier winde denne obene indeme livfte zeſamine ſtozint ſo werdint ſie ſo kreftig daz ir zwelfe werdint. Ovch ſint manige
360 lant da inne ſint vil groziv lochir. ſo der luft denne tringet indiv lochir ſo tringet der ander luft dar vz. der vone komint die anderin winde. die tagelich bi vnz ſint. *D*o.

---

[1]) *Danach* iſt *getilgt.*

ſ. der. J. Wie kvmet ez vmbe daz lant ſiciliam. *Do.*
ſ. der. M. Sicilia daz lant iſt vnder der erde ſo hol.
vñ iſt ſwebilis ſo vol. daz ez rvchit. vñ in manigen 365
ſtetin daz fivr hohe vf brinnit. daz chvmet da von. daz
div erde durvol iſt. vñ ſlehit der helle tǒm dur die erde.
Do. ſ. der. J. In dem mer iſt ein ſtat da bellint hvnde.
vndir dem wazzir daz ſage mir wie daz chome. *(Do.*
ſ. der. M.) Div ſelbe ſtat heizit ſcilla daz ſagint div 370
buch daz d*(az)* mer ander ſtete indie helle valle. So
wirt daz gedoze ſo dicke da daz mer vallit dur die
ſcrowen. daz die ſcheflivte des dvnket daz die hvnde
bellin indem waz*zer* *Do.* ſ. der. J. Wa van kvmet der
froſt. *(Do. ſ. der. M.)* Alſe div hitze kvmit von dem 375
fivre. *alſo kvmit* div kelti von deme wazzire. vñ ſwenne
vnſ div ſvnne nahe iſt *ſo haben* wir die hitze. ſo ſie
vns denne verre iſt. ſo habin wir den froſt. von di*ſen*
dingen teilit ſich daz iar indem ſvmere vñ[1]) indem
winthere. *Do* ſ. der J. *Sit dv ſvnne* des ſvmers *ſo nider* 380
iſt vñ des wintheres ſo hohe wie k*u*met *ez danne* daz die
tage des ſvmers ſint ſo lank des wintheres *abir ſo kurz*
Do. ſ. *der M.* *Diſiv* welt iſt rehte ſinwel vñ ſin wir
rehte an der lengi dirre welte. ſo div *ſvnne allir*
niderift get ſo lǒfit ſi rehte vbir vns. ſo ſehin wir ſie 385
allir langiſt ſo iſt *davon der tag* lank. Des winthers ſo
lǒfit ſie allirhohiſt indem himili ſo dvnkit vns *daz ſie*
*entw*erhis lovfe. ſo iſt *(ſie)* ſciere vnder die erde. daz wir
ir niht ſehin. ſo habin *wir danne k*vrzin tag. *Do.* ſ. der.
J. Wie chvme daz div ſvnne ſo twerhis lǒfit in dem 390
himele. *Do.* ſ. der M. Der himel iſt ſinuel an ime lǒfit
div ſvnne vñ daz geſtirne vñ *lǒfit ir* newedirs die ſtraze
die daz andire lǒfit. ſo div ſvnne lǒfit die twerhi *ſo*
lǒfit daz geſtirne die *ſle*hti. wan liefin ſie eine ſtrazze
ſo irrten ſie einanderiv. 395

G 3r

daz ſie alliv zeberſtin. *(Do. ſ. der. J.)* Dur waſ geſcvf
got diz alſo. *Do. ſ. der. M.* *Alſo verre ſo von der erden*
iſt vnz anden manin drieſtvnt alſo verre iſt von *der*
ſvnnen vnz an daz geſtirne. von div hat daz geſtirne 400
all*er* meiſte kraft. wan der *himel ime aller nahiſt iſt.*

---

[1]) *Danach* v *getilgt.*

Swaz div ſvnne krefti hat div wandelot ſich nach dem *geſtirne. ſo ſint der ſtrazen zwelf ande*me himili dadiv ſvnne in*ne* lǒſit vbir iar. Di*e ſtrazen heizint div bvch div*
405 *zwelf zei*chin daz ſint die zwelf manode. iniegelich*eme manode wandelot ſich die ſvn*ne nach dem zeichene. daz inder ſtraze lǒſit. *daz hat got dur vnſ alſo geſcaffin. wan* liefi dv ſvnne ſtatecliche ineinime zeichine *ſo virwandelote ſich daz iar niemer* ſo hetin wir iemir ſvmer
410 oder wintir. So ſ. *der. J. Sit div ſvnne niemer kvmit vz* den zwelf zeichin wie kvmet daz die manod*e allv iar ſo vngeliche ſint. Do ſ. der. M. Div* zwelf zeichin ſint ſvmelichiv hohe ſumelichiv *nider. ſo ſint die planeten dar obe.* dar nach wandelont ſich div zeichin. Swelh*er*
415 *nature daz geſtirne iſt daz aller* nahoſt deme zeichine denne lǒſit. dar nah w*andelet ſich der manot. Do. ſ. der. J.* Nu ſage mir von den planetin. *D*o. ſ. der. M. Der pl*anetin ſint ſibene. alſo manic tag* habin wir inder wochin der allir minniſti. i*ſt der mane. der allirmeiſti dv*
420 *ſvnne. Dv* zwene dienont vns allirmeiſt. *D*ie andiren f*vnfe lǒſint vndir deme giſtirne. Der* eine heizit ſaturnus der lǒſit ſo hohe indem himile daz *e*r drizec iar lǒſit e daz er ſinen lǒſ irvulle der ander heizit venus der lǒſit zwei iar. Den ſternen heizin wir den abintſternin vn̄ den morginſternin. *D*o
425 ſ. der. J. Wie mac daz ſin daz der eine ſterne ſie beidv abintſterne vn̄ morginſterne. *D*o. ſ. der. M. Svmeliche ſprechint daz der ſelbe ſterne daz eine iar vor der ſvnnin lǒſe daz ander der nah. *D*o. ſ. der. J. Welch ſterne iſt denne der[1]) morginſterne. ſo uenus iſt der abentſterne.
430 *D*o. ſ. der M. Daz iſt der fvnfte planete den heizin wir martem der iſt *veneri ſo ge*lich daz ſie nieman bi einanderin wol irkennin mac. Svmelichiv buch ſprechint daz der ſelbe ſo vmaz hohe an dem himile ge daz wir in ſehin des morgines vor der ſvnnin vn̄ abints nah der ſvnnin.
435 *D*o. ſ. der J. Nv volleſage mir von den planetin. *D*o ſ. der. M. Der ſehſte planeti heizt mercurius der lǒſit ſibin iar von dem ſternin ſagint vns div bůch. daz er wiſtvmis plege. wie daz chome daz ſage ih dir hernah. der ſibinde planete heizit mercurius der lǒſit zwelf iar
440 der get nah dem ſaturne allirhohiſt. *D*o. ſ. der. J.

---

[1]) *Aus* den *geb.*

Welchir michele ſint die planetin. *D*o. ſ. der. M. Die philoſophi ahtint den manen daz er alſe breit ſi ſame div blozi dirre welte. vnz andaz wazzir daz. daz ſintgewege bedeckit hat ſo iſt div ſvnne zwirent alſe breit. Alſe breit ſo div ſvnne iſt alſe breit ſint die planetin. *D*o. 445 ſ. der. J. wie dvnki*(n)*t vns denne die ſternin ſo ſmal. *D*o ſ. der. M. Daz machet div michil hohi ware div ſvnne alſo hoh ſo die ſternin ſo duhtin ſie vns alſ ſmal. ſo daz geſtirne *D*o. ſ. der. J. Welhir nature iſt daz geſtirne. *D*o. ſ. der. M. Daz iſt wizzentliche von der ſcrift da 450 die ſela chomint von gote der iſt obe dem geſtirne ſo div ſele denne vert dur daz geſtirne. biſwelheme ſternin ſie denne allir nahiſt vert von dem ſternin vahet ſie die nature. *D*o. ſ. der. J. Wie chvmet daz. *D*o. ſ. der. M. Svmeliche ſternin ſint caltir nature. ſvmeliche[r] nazzir 455 ſvmeliche truch*ener*. ſvmeliche heizir[1]) die ſelbin nature zvhet der meniſche von dem geſtirne. Swelhic meniſche iſt

G 5v

*caltir vn̄ truchener nature der ſwig*et gern vn̄ iſt vngetrivwe welhiſ iſt caltir *vn̄ nazzir nature der redet* 460 *vil vn̄ iſt la*ncrache vn̄ virſeit lihte Swer heizir vnde *truchener nature iſt der iſt gachm*o̊te vn̄ chv̊ne vn̄ h*at ge*rn vil wibe vn̄ iſt an *der minne vnſtete. Swer iſt heizir* vn̄ nazzir nature der iſt der beſtvn nature *vn̄ iſt milte vn̄ chv̊ne vn̄ giric vf eren vn̄* 465 *m*innet div wip vn̄ iſt doh ſtete vn̄ liep an *der minne. Von div ſprechent div* buch daz der ſterne den[1]) wir da heizin martem *deſ vrlo̊ges pflege. Wan er* iſt heizir vn̄ truchenir nature. div nature kv*mit rehte zv dem vrlo̊ge. Div he*idiniſchi*n* buch ſagint daz venus 470 der minne *pflege. des ſternen nature iſt heiz vn̄* naz. d*iv* nature kvmet ze der minne allirbeſ*te Do. ſ. der. J. Nv ſage mir von de*m man*en. D*o. ſ. der. M. Der mane iſt allir minnoſt *vnder den planeten vn̄ lo̊fit allir* nideroſt bider erde. von div rihtit ſich div 475 *welt alliv nach dem manen. Do. ſ. der. J.* Wie kvmit daz. *D*o. ſ. der. M. Div himilſche na*ture iſt*

---

[1]) *Danach* deme *durch Unterpungierung getilgt.* [2]) der, *danach* da *getilgt.*

ſo ſtark daz ſie die irdiſchin vbirwindet. Ovch han ih dir geſeit daz der ma*ne alſo breit ſi ſame div erde*
480 *ſo* nimet der mane die craft von der ſvnnin. von *div iſt es dechein wunder daz ſi*ch daz mere. vñ daz meniſche rihtint nah de*me manen. wan der mane iſt vz* den ſelbin elementin geſcaffin. *D*o. ſ. der. J. Wie chvmet daz daz der mane zv nímet vñ abe nimet.
485 *D*o. ſ. der. M. Do die planetin wurdin geſcaffin do *g*evie der mane des wazzires vñ der *(erde)* zevil. von div mv̊z ſih div erde vñ *(daz)* wazz*i*r rihten nah dem manen. ȯch nehat er nechein lieht von im ſelbin [wan alſer *ni*met von ime ſelbin.] wan alſer nimet von der
490 ſvnnin. Swenne er nahe *iſt bi* der ſvnnin ſo wirt er lieht vñ vol. ſo er denne von deme ſvnnen kvmet ſo *erli*ſchet ime daz lieht vñ nimet abe vnz im div ſvnne beginit nahin. Danne nimet er zv. *D*o. ſ. der. J. Wie kvmet daz der mane div ſelbin zeichin lȯfit
495 *ſo* div ſvnne lȯfit vñ doch der mane der ſvnnin niht gevolgin mac. *D*o. ſ. der. M. Ez lȯfit div ſvnne die crvmbi der mane die ſínvelli. wan div zeichin die[1]) div ſvnne dvrlȯfit indem iar die durlȯfit der mane iniegelicheme manode. vñ indem zeichin da div ſvnne inne iſt
500 ein manot. da iſt der mane ínne niht wan einin tac. *D*o ſ. der. J. Waz iſt der ſwarze flecke daz wir in deme manen ſehin. *D*o. ſ. der. M. Alſe der mane daz lieht hat von der ſvnnin alſ hat er ȯch die hitze. von div kvmet daz ſwie vol der mane werde iedoch belibet iemir
505 der altvn chelti ein teil in dem liehti. daz iſt daz ſwarze indem manon. *D*o. ſ. der. J. Waz ſprichiſtv davon ſo ſih der mane virwandelot. *D*o. ſ. der. M. So der mane wirt vierzehin tag alt ſo chvmit iz vil dicke daz div ſvnni iſt einhalb der mane anderalb. vñ geſtent alſ geliche
510 obe ein rige gienge dur die erde ſie gienge rehte vonder ſvnnin dur den manen. ſo iſt div ſvnne ſo kreftig daz ſie dem manen ſinin ſchin beturit daz er wirt rot. ſwenne er ſich virwandelot ſo daz er hohe ſtat andem himili daz kvmit von den gotis wunderin. daz bezeichenot
515 ein wedir b * * * oder ſterbot oder ſlat oder ſtrit indem riche. *D*o. ſ. der. J. Waz ſprichiz div von kometa.

---

[1]) *Übergeschr.*

Do. ſ. der. M. Conmeta iſt ein ſterni der ſelbe ſterni
irſchinet niemir. wan ſo ſich daz riche wandelon ſol. den
ſternin ſol man kieſin daz er den ſchim von im ſendit
alſe der mane. der ſterne 520

G 4r

ſu der meniſche ſolte mit der marter erledigt *werden.*
do mohte got *einen* heiligen meniſchen odir ein engil
geſendit haben d*er* uur d*en me*niſchen gemarteret wurde
Do. ſ. der. M. *Ez iſt reht ſwer ein dinc* cŏſit daz er 255
daz fvr eigin. habe von dv der meniſche indes * * * *
mit ſiner vngehorſami geviel Swelch engil in vz der
gewalt ge*cŏſit hete* des eig*in ſolte* er von rehte ſin
von div wolti got des niht. daz in dechein * * dar[1]) vz
er*le*digoti wan er ſelbe. wan er wolti des niht daz ſin 530
hantgetat *vndir* iemans gewalt were wan vndir ſin ſelbis
gewalt. Nehein meniſche mohte *in ovch* irledigen wan
er waſ inder ſelbin gevancniſce da adam ingevallin waſ.
Ovch waſ div allir meiſti ſache daz got gemarterot wart.
daz er wolti erzeigen *die* grozin liebe die er zedeme 535
meniſche hate vñ d.z er den tiu*fel d*amit*e wolte* ſcendin.
daz er den meniſchen vůrte vbir die engile die *in vir*-
ratin hete*n* *Do* ſ. der. J. Waz waſ die erſte ſvnde div
ie begangin wart in der criſtenheit. *Do* ſ. der. M. *Wan*
daz adam geviel ſo waſ div erſte ſvndę der nît do 540
kain ſinen bruder ſlŏc vor nide daz.

G 4v

div ediln ſteine vur div ſwin die ſint niht deſte vne-
dilre. daz ſie vnſcone ligent vñ enmvgin ir div ſwin doh
dechein nvzze habin. alſ kvmet ez vmbe daz heilige 545
ambet. ez eniſt niht[2]) deſte minre daz ez der meniſche
beget. daz iedoch vil ſeltin werdin mac. wan daz er
des lonis harte geirret iſt den er da vone gewunne.
ob er ſich ez rehte virſtvnde. der heiligen bezeiche-
nvnge die er da beget. *Do.* ſ der. J. Wie ſtet ez vmbe 550
die leigin die der grozin bezeichenvnge ſih niht virſten
kvnnin noh enmvgin. *Do.* ſ. der. M. Ein dinc iſt des
der meniſche niht wizzen mac. daz ander daz der

---

[1]) daz. [2]) niht *übergeschr.*

menifche virlat von fin felbis vnrochisheit. Swez der
555 menifche niht enweiz. def fol er vragin mag er ez niht
virftan fone wizzet ez im got niet. Swelch menifche
aber von fin felbis ruchifheit lat daz ez niht lernet. von
ewigen dingen der wirt fcvldic wider got. wan er den
fin den ime got virlvhen hat an im felbin irfteckit ane
560 wůchir. Ovch inmac nieman daz geminnen [1]) des er niht
enweiz. vn̄ des er niht erkennit. alf enmac der menifche
nechein

G 5r

felin mit decheinin gvttatin. irlediget nine mohte wer-
565 din. wan mit deme ophir der meffe. *D*o. f. der. J.
Waz fprichiftv von den (*die*) mit ir fpotte vn̄ mit ir kofe
ftent vndir der meffe. *D*o. f. der. M. Des foltv ie-
ronimvm vragin der fprichit fwelfch menifche vnwir-
decliche vndir der meffe fte. der fi der iudon gnoz.
570 die gotis fpottotin. do er andeme cruce hangiti. vn̄
im fo vil fvndir daz er weiz zemidenne des wiffen die
iuden niht. *D*o. f. der. J. Waz fprichiftv von dem ophir
des wir da phlegin. *D*o. f. der. M. Der ophir fint zwei.
Daz eine bringet der prieftir fvr die criftenheit. vn̄
575 fvr fih felbin. daz ift daz frone ophir. daz bezeichenot
ih'm xp̄m. daz andir ophir nemac nieman fvr fih felbin
bringin wan alf eín iegelich fvr fih felbin fendit. wan
fwenne wir ophiren zeder miffe fo nahbilden wir fante
mariun magdalene. div vnfirn herrin falbote do er zv
580 der martir gie. Swer nahbi*ld*ec ware fprichit auguftinuf
mit dem ophire der gewinnit ovch mit ir teil des lonis.
*D*o. f. der. J. Nu fprechint fvmeliche livte daz manz den [2])
armin gebe daz wåre bezzir. denne daz manz deme
prieftir ophire. *D*o. f. der. M. Die daz fprechint die
585 geftent ivde fínir bofir rede bi.

G 5v [3])

antlatze begie. Div ampulla da man den crifimen des
tagis inne treit. div ift halbiv bedeckit vn̄ halbiv bare
daz tvtit daz *vnfir* herre * * * * * * * * * * wenne f * * *

---

[1]) gemeinen. meinen *unterpungiert*, minnen *übergeschr.* [2]) der.
[3]) *G 5v sehr abgerieben, Lesung unsicher, trotz Hinzuziehung der Endquelle: Rupert von Deutz, de divinis officiis 5, 18 f.*

* * * * * * * * * * egiptenlande floch. eche ſwenne ir- 590
zeige * * ſich * die man
* * * * * * * * ſinen treit div bezeichinit die altvn ê. So
man den criſemen denne gewihit ſo endie zit man die
* * * * * m garliche. daz bezeichinit díe vronen vrſtende
des ſelbin tagis leitit man die ſcvldigen in den kirchof 595
daz bezeichinet daz vnſ ih'c xp̄c des tagis *ſinen* vatir
ze huldin braht hat mit ſinime lichamin. *Do.* ſ. der. J.
Waz betvtte vnſir herre damite daz er ſinin iungerin ir
fv̊ze twoc. *Do.* ſ. der M. Alle div bezeichenunge *ſinir*
diemvti daz er vor deme tische ſtvnt.[1]) do betvte er 600
daz er von himiliſchen erin gevarin waz. daz er die
twehelin vmbe ſih gvrte daz tvtit daz er die meni-
ſcheit *an ſich nam* daz er wazzer in daz becken goz
daz tvte daz er ſi*n* b*lv̊t* vmbe *vns ver*goz daz er in die
*vuze tw*uc. daz *tvtit daz er vnſ* die * * * * *ſvn*de vergit 605
mit de*m vronen* ophire. d * * * ſ * * * wani * * * *

Anhänge

XLV.

BRUCHSTÜCKE EINER DEUTSCHEN BEARBEITUNG DER VITA KAROLI MAGNI EINHARTS

18 Da gewan er bi zwo to*hter.*
Der hiez einiv theodora 5
Div ander hilttrvd.
eine. Do gewa*n* er bi æiner f*rouwen*
Æine tohter
Div hiez rv̊edlint.
Dar nach nam er æine f*rouwen* 10
Livtgart.

22 Er hete æín ſinwellez havbet.
Sínív avgen brvnnen allewege.
Sín nâſe zam ſínem antlv̊ze wol.
Er hete æín ſchône antlv̊tze. 15
vn̄ alle zît frôlich geſtalt
* * * * * * wâſ alſo geſtalt

---

[1]) *Übergeschr.*